



**Международный пакт  
о гражданских и политических  
правах**

Distr.: General  
3 February 2014  
Russian  
Original: English

---

**Совещание государств-участников**

Тридцать третье совещание

Нью-Йорк, 18 февраля 2014 года

Пункт 5 предварительной повестки дня

**Выборы в соответствии со статьями 28–34**

**Международного пакта о гражданских  
и политических правах одного члена**

**Комитета по правам человека для  
заполнения вакансии на срок полномочий,  
истекающий 31 декабря 2014 года**

**Выборы одного члена Комитета по правам человека  
для заполнения вакансии, образовавшейся в связи  
с уходом в отставку г-жи Юлии Антоанеллы Моток  
(Румыния), срок полномочий которой должен был  
истечь 31 декабря 2014 года**

**Записка Генерального секретаря**

1. В соответствии со статьей 34 Международного пакта о гражданских и политических правах тридцать третье совещание государств – участников Пакта будет созвано Генеральным секретарем в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 18 февраля 2014 года с целью выбора одного члена Комитета по правам человека из списка кандидатур, выдвинутых государствами-участниками (приложение I) для замены лица, ушедшего с поста члена Комитета по правам человека.

2. В письме от 14 октября 2013 года г-жа Юлия Антоанелла Моток, которая была переизбрана на двадцать девятом совещании государств – участников Пакта, состоявшемся 2 сентября 2010 года, на срок, который должен был истечь 31 декабря 2014 года, содержалось ее заявление об уходе с поста члена Комитета, вступавшее в силу с 4 ноября 2013 года. В письме от 19 ноября 2013 года Председатель Комитета по правам человека проинформировал об этом Генерального секретаря.

3. В соответствии с пунктом 2 статьи 33 и пунктом 1 статьи 34 Пакта Генеральный секретарь объявил место г-жи Юлии Антоанеллы Моток вакантным с даты вступления в силу ее заявления об отставке.

GE.14-40590 (R) 200214 210214



\* 1 4 4 0 5 9 0 \*

Просьба отправить на вторичную переработку



4. В вербальной ноте от 22 ноября 2013 года государствам – участникам Пакта было предложено представить к 22 января 2014 года свои кандидатуры для заполнения этой вакансии со сроком полномочий, истекающим 31 декабря 2014 года.

5. В приложении I содержится список кандидатов в алфавитном порядке. В приложении II содержатся биографические данные лиц, чьи кандидатуры были представлены секретариату до 22 января 2014 года. Все биографические данные о кандидатах, полученные после этой даты, будут изданы в добавлениях к настоящему документу.

## Приложение I

### Список кандидатов, выдвинутых государствами-участниками

Ивана	<b>Елич</b>	Черногория
Марат	<b>Сарсембаев</b>	Казахстан
Андрей Паул	<b>Злэтеску</b>	Румыния

## Приложение II

### Биографические данные кандидатов\*

#### Ивана ЕЛИЧ (Черногория)

**Дата и место рождения:** 17 марта 1975 года, Подгорица, Черногория

**Рабочие языки:** английский, итальянский, немецкий (базовый уровень) и французский

#### Нынешний пост/занимаемая должность

Профессор международного права прав человека, кафедра права Университета Черногории (с 2013 года по настоящее время); член Консультативного комитета Совета Европы по Рамочной конвенции о защите национальных меньшинств, Страсбург (с 2012 года по настоящее время); Вице-президент Черногорской ассоциации юристов, отвечает за вопросы международного права и права прав человека (2008–2012 годы; переизбрана в 2013 году)

#### Основные виды профессиональной деятельности

Юрист, Представительство Международного комитета Красного Креста в Черногории (1999–2001 годы); ассистент преподавателя, кафедра права Университета Черногории (2001–2007 годы)

Научный сотрудник Центра прав человека Университета Черногории (2001–2007 годы)

Координатор Центра международной правовой помощи, кафедра права Университета Черногории (с 2005 года по настоящее время)

Доцент международного публичного права и права прав человека, кафедра права Университета Черногории (2008–2012 годы); профессор международного публичного права и права прав человека кафедры права Университета Черногории (с 2013 года по настоящее время), адъюнкт-профессор международного публичного права и права прав человека, факультет политологии Университета Черногории (с 2008 года по настоящее время); член Руководящего комитета по правам человека Совета Европы (2008–2012 годы) и приглашенный профессор в нескольких зарубежных университетах (2008 год)

#### Образование

Ученая степень: диплом с отличием бакалавра права, кафедра права Университета Черногории, 1998 год – диплом с отличием магистра международного публичного права и права прав человека, кафедра права Белградского университета, 2004 год – докторская степень с отличием по специальности международное публичное право, кафедра права Белградского университета, 2007 год

---

\* С полными биографическими данными кандидатов, представленными государством-участником, можно ознакомиться на веб-сайте Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека по адресу <http://www.ohchr.org/EN/HRBodies/CCPR/Pages/Elections33rd.aspx>.

Специализированная подготовка: Юридическая школа им. Боалта Калифорнийского университета в Беркли, 2004–2005 годы; Академия международного права в Гааге, 2006 год; семинар по международному праву Организации Объединенных Наций, Женева, 2008 год

#### **Другие виды основной деятельности в области, относящейся к мандату соответствующего договорного органа**

Начиная с 2008 года – эксперт и член различных правозащитных органов Совета Европы; юрисконсульт Министерства по защите прав человека и национальных меньшинств (2007–2012 годы); член Совета Генеральной прокуратуры (2008–2012 годы); член Суда чести Университета Черногории (с 2012 года по настоящее время); преподаватель, готовящий группы учащихся к международным соревнованиям по учебным судебным процессам, посвященным вопросам международного права прав человека и гуманитарного права (преподаватель, подготовивший группу, которая в 2007 году победила на проходивших в Сараево международных соревнованиях по международному гуманитарному праву); юрисконсульт по проектам, финансируемым Европейским союзом и Организацией экономического сотрудничества и развития и касающимся оказания технической помощи в обеспечении правопорядка и демократии (2010–2012 годы); заместитель директора Академии демократии и прав человека им. Страньяка (2013–2016 годы, совместный проект Института прав человека им. Людвиг Больцмана в Вене, Университета Черногории и Венского университета); с 2012 года предоставляет бесплатную юридическую помощь по вопросам прав человека всем нуждающимся в ней лицам

#### **Список последних публикаций в данной области**

*Human Rights and Multiculturalism* ("Права человека и культурное многообразие"), (University of Montenegro Press, Podgorica, 2013)

"Minority rights protection and majority/minority relations in Montenegro" ("Защита прав меньшинств и отношения между основным населением и меньшинствами в Черногории") in *Challenge of Multiculturalism*, M. Podunavac, ed., (H. Boell Foundation, Belgrade, 2012)

"Rule of law and human rights protection in a multicultural State of the Western Balkans", ("Верховенство права и защита прав человека в государстве культурного многообразия Восточных Балкан"), in *Rule of Law, HR and EU*, N-J. Heintze and others, eds., (SEELS, GIZ GmbH, 2012, Skopje)

*Novelty in the Politics of Human Rights Protection: Accession of the European Union to the European Convention on Human Rights*, ("Новшества в правозащитной политике: присоединение Европейского союза к Европейской конвенции о правах человека"), (CIVIS, Podgorica, 2012)

"Right to property v. environmental protection: a Montenegro perspective" ("Право собственности против охраны окружающей среды: черногорская концепция") in *International Environmental Law: Contemporary Concerns and Challenges*, V. Sancin, ed., (Ljubljana, 2012)

**Марат САРСЕМБАЕВ (Казахстан)**

**Дата и место рождения:** 15 декабря 1947 года, Алматинская область, Казахстан

**Рабочие языки:** английский и русский

**Нынешний пост/занимаемая должность**

Член Центральной избирательной комиссии Казахстана, следит за соблюдением избирательных прав в Казахстане, а также избирательных прав на выборах в зарубежных странах

Эксперт Комиссии по правам человека при Президенте Республики Казахстан

Член консультативного органа по человеческому измерению прав человека Министерства иностранных дел

Доктор юридических наук, профессор, специалист в области международного права прав человека

**Основные виды профессиональной деятельности**

1973–2000 годы – ассистент, доцент и профессор международного права, декан юридического факультета Казахского национального университета, заведующий кафедрой международного права, включая права человека

1997–1998 годы – член Комиссии по правам человека при Президенте Республики Казахстан

1997–2002 годы – ректор Института международного права и международного бизнеса "Данекер"

2002–2005 годы – декан юридического факультета, профессор (читавший лекции по международному праву прав человека на английском языке) Евразийского национального университета имени Л.Н. Гумилева

С 2005 года по настоящее время – заведующий отделом по международным отношениям (включая нормы международного права, касающиеся избирательных прав), член Центральной избирательной комиссии Казахстана

Январь–декабрь 2010 года – личный представитель действующего Председателя Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе по вопросам выборов и избирательных прав

2011 год – член диссертационного совета по защите диссертаций по международному праву на юридическом факультете университета "Париж-12"

Январь–декабрь 2012 года – член Комитета по правам человека

**Образование**

1966–1973 годы – юридический факультет Казахского национального университета, диплом с отличием

1965–1969 годы – факультет английского языка Алматинского педагогического института (университета) иностранных языков, диплом с отличием

1994 год – доктор юридических наук, сектор международного права Института государства и права Российской академии наук

1978 год – кандидат юридических наук, кафедра международного права, Московский государственный институт (университет) международных отношений

**Другие основные виды деятельности в области, относящейся к мандату соответствующего договорного органа**

1990 год – член Комиссии Верховного Совета Казахской Советской Социалистической Республики по защите прав человека казахской молодежи после подавления в декабре 1986 года ее демонстраций протеста против назначения федеральным центром бывшего СССР на пост главы Республики лица, не отвечающего необходимым требованиям

2003–2008 годы – Член экспертного отдела Уполномоченного по правам человека в Республике Казахстан

2012–2014 годы – эксперт Комиссии по правам человека при Президенте Республики Казахстан

**Список последних публикаций в данной области**

Публикация 417 научных работ по правам человека на 12 языках, в том числе таких, как:

"Права человека", Алматы, Казахстан, "Наука", 1999 год

"Права человека", "Международное право", Алматы, "Жеты жаргы", 2009 год

"Взаимодействие Омбудсмана, государственных органов и гражданского общества в свете Парижских принципов", Информационный бюллетень № 1 (22) 2011 года Уполномоченного по правам человека в Республике Казахстан

"Подход дифференцированный, стандарты – международные" (о Комитете по правам человека), "Казахстанская правда", 11 мая 2012 года

"Конституционные и международно-правовые основы политических и гражданских прав человека и гражданина в Казахстане", "Конституционная законность – основа правового государства и свободы личности", Астана, Евразийский национальный университет имени Л.Н. Гумилева, 2012 год

"Проблемы включения национального законодательства в сферу прав человека в соответствии с принятыми международными обязательствами и международными нормами", "Осуществление прав человека в Республике Казахстан посредством международных инструментов", Астана, Институт законодательства Республики Казахстан, 2011 год

"Право избирать и быть избранным", "Казахстанская правда", 24 мая 2011 года

"Международное право в истории Казахстана и Средней Азии", включая вопросы прав человека, Астана, "Фолиант", 2011 год

"Религиозный экстремизм несовместим с правами человека", "Человек и закон", 1 декабря 2011 года

"Комментарии к статье 7", Комментарии к закону Республики Казахстан "О государственных гарантиях равных прав и равных возможностей мужчин и женщин", М.А. Сарсембаев и Н.Н. Турецкий, Национальная комиссия по делам женщин и семейно-демографической политике при Президенте Республики Казахстан, 2011 год

"На пути к сервисному государству", "Казахстанская правда", 30 мая 2012 года

"Гражданские и политические права – на уровне норм Международного пакта", "Человек и закон", 29 мая 2012 года

"Противодействие пыткам в рамках закона", "Юридическая газета", 17 мая 2012 года

"Выборы местных органов власти: вопросы законодательного регулирования", "Выборы и иные формы прямой демократии в местном самоуправлении: модернизация, эффективность и ответственность", под редакцией В.В. Полянского и В.Е. Волкова, Самара, Российская Федерация, издательство "Самарский университет", 2012 год

"Избирательная система Республики Казахстан в ее демократическом развитии", "Правовая грамотность избирателей – важный фактор демократического развития избирательной системы Казахстана и деятельности избирателей", под редакцией М.А. Сарсембаева, Центральная избирательная комиссия Республики Казахстан, Астана, 2012 год

"Rights of liberty and the security of persons: international sight and as understood in Kazakhstan" ("Права на свободу и личную неприкосновенность: международный взгляд и их понимание в Казахстане"), материал для общей дискуссии по вопросу о подготовке замечания общего порядка по статье 9 Международного пакта о гражданских и политических правах, доступно по адресу <http://www.ohchr.org/EN/HRBodies/CCPR/Pages/GConArticle9OtherContributions.aspx>

"Human rights and the United Nations Human Rights Committee" ("Права человека и Комитет Организации Объединенных Наций по правам человека"), *Astana Times*, 10 December 2012

"Соотношение прав человека в казахстанской Конституции и международно-правовой системе", сборник "Конституция – основа социальной модернизации общества и государства", Евразийский национальный университет им. Л.Н. Гумилева, Астана, 2012 год

"Как эффективнее бороться с пытками, поощрять права женщин: ответы на эти вопросы мы пытались найти на семинаре в Женеве", "Человек и закон", 27 декабря 2012 года

"Права и обязанности международных наблюдателей за выборами, закрепленные в законодательстве Казахстана, на пространстве ОБСЕ и в ее нормативно-правовых документах (взаимосвязь и сопоставительный анализ)", сборник "Права и обязанности наблюдателей за выборами: казахстанский и международный опыт", Центральная избирательная комиссия, Астана, 2012 год

Материал, представленный в рамках Форума по вопросам предпринимательской деятельности и прав человека, под названием "Principes directeurs de l'ONU de 2011 et leur mise en œuvre via les normes humanitaires et les normes réglementaires dans le domaine des affaires de la République du Kazakhstan" ("Руководящие принципы Организации Объединенных Наций 2011 года и их применение в рамках гуманитарных и директивных норм в предпринимательской деятельности Республики Казахстан"), доступно по адресу <http://www.ohchr.org/EN/Issues/Business/Pages/ForumSubmissions.aspx>

"Экономические права человека в Казахстане в свете международного права", сборник материалов конференций, состоявшихся 2 декабря 2011 года, под названием "Права человека как высшее достояние человечества, Астана и Российский университет дружбы народов, Москва, 2012 год

"Сотрудничество между учреждениями Организации Объединенных Наций, регионом СНГ и Казахстаном по вопросам прав человека, включая их использование в предпринимательской деятельности", сборник "Социально-правовая модернизация – важнейший приоритет развития казахстанского общества", Университет им. Д.А. Кунаева, Астана, 2012 год

"Обеспечение права на доступ к общей и судебной информации как международное обязательство Республики Казахстан", сборник "Просто и понятно о праве на свободу информации", подготовленный по результатам проведения встречи "за круглым столом", под названием "Доступ к информации: реализация конституционного права в интересах гражданского общества", 2013 год

"Надо ли усовершенствовать конвенции Международной организации труда?", журнал "Казахская цивилизация", выпуск № 1 (50), 2013 год

"Казахстан: к практическим высотам международного права", журнал "Право и государство", выпуск № 1 (58), 2013 год

"Судебные механизмы защиты прав человека в сфере предпринимательства на основе Руководящих принципов ООН", материалы международной научно-практической конференции под названием «Реализация в Казахстане Руководящих принципов предпринимательской деятельности в аспекте прав человека: выполнение рамочной концепции Организации Объединенных Наций "Защита, соблюдение и средства защиты"», Алматы, 2013 год

"Права человека в Казахстане – от Евразийства до уровня мирового сообщества", "Человек и закон", 12 декабря 2013 года

"Законодательное будущее Казахстана", материалы международной научно-практической конференции, посвященной 20-летию Института законодательства Республики Казахстан, Астана, 31 мая 2013 года

"Выборы сельских акимов способствуют развитию местного самоуправления и гражданского общества", журнал "Мирас", выпуск № 3 (27), 2013 год

"Sixty-five years of the Universal Declaration on Human Rights and Kazakhstan's contributions" ("65-летие Всеобщей декларации прав человека и вклад в нее Казахстана"), *Astana Times*, 25 December 2013

Два материала под названиями "Выполнение Республикой Казахстан международных обязательств ОБСЕ по управлению в стране и соблюдению избирательных прав человека и гражданина" и "Документы Организации Объединенных Наций и ОБСЕ, регулирующие международный надзор за соблюдением избирательных прав человека и гражданина на выборах", "Избирательные права человека и гражданина в рамках деятельности по национальному и международному наблюдению за выборами", Центральная избирательная комиссия Республики Казахстан, Астана, 2013 год.

**Андрей Паул ЗЛЭТЕСКУ**

**Дата и место рождения:** 12 мая 1966 года, Бухарест, Румыния

**Рабочие языки:** английский, испанский, французский

**Нынешний пост/занимаемая должность**

С 2013 года по настоящее время – координатор академических программ, Европейский межуниверситетский центр по правам человека и демократизации, организуемая в Венеции Европейская магистерская программа по правам человека и демократизации для Румынии

С 2013 года по настоящее время – доцент, докторантура, факультет политологии, Бухарестский университет

Читает лекции по таким темам, как права человека, общинные исследования и история политической мысли

**Основные виды профессиональной деятельности**

2010–2013 годы – профессор, колледж "Фэншо", Гуманитарно-лингвистическая школа, Лондон, Онтарио, Канада

2013 год – составитель учебных курсов, Межкультурный учебный центр, международный курс профессиональной подготовки по вопросам гражданской культуры и прав человека в Канаде, разработанный для Колумбийской ассоциации высших учебных заведений, Лондон, Онтарио

2010–2011 годы – доцент, факультет информационных исследований и исследований СМИ, Университет Западного Онтарио, Лондон, Онтарио

2003–2010 годы – преподаватель по вопросам культуры и ценностей, факультет коммуникации и культуры, Калгарийский университет, Альберта, Канада

2002 год – координатор по вопросам коммуникаций и СМИ, неправительственная организация "Образовательный центр 2000+" (член сети "Открытое общество им. Джорджа Сороса"), Румыния

2001–2002 годы – преподаватель/методист, Национальный политехнический университет, Центр непрерывного образования, Центр общинного обучения, Кито

1996–1998 годы – ассистент преподавателя, программа по западным языкам и литературе, факультет современных языков и литературы, Университет Западного Онтарио, Лондон, Онтарио

1990 год – пресс-атташе, Румынская ассоциация работников театрального искусства (ЮНИТЕР), Бухарест

**Образование**

2008 год – докторская диссертация по сравнительной литературе, специализация – история политической мысли, департамент сравнительной литературы, отдел междисциплинарных исследований, Альбертский университет, Канада

2007–2008 годы – соискатель ученой степени доктора наук, Альбертский университет (переведен из Торонтского университета, Центр сравнительной литературы)

2003–2004 годы – диплом преподавателя университета, программы для выпускников и аспирантов, Калгарийский университет

1998–2004 годы – кандидат на соискание ученой степени доктора наук, Торонтский университет, Канада

1996–1998 годы – степень магистра гуманитарных наук, сравнительная литература, Университет Западного Онтарио, Канада

1993 год – диплом повышения квалификации, критическая теория, иностранные языки и литература, английская и румынская литература, Бухарестский университет

1992 год – бакалавр гуманитарных наук, специализация – литература, лингвистика и преподавание, факультет современных языков, Бухарестский университет

#### **Другие виды основной деятельности в области, относящейся к мандату соответствующего договорного органа**

С 2013 года по настоящее время – директор издательства, коллекция "Культура прав человека", "Эдитура публика", Бухарест

2013–2014 годы – координатор академической подготовки, междисциплинарная магистратура по правам человека, Бухарестский университет, в сотрудничестве с организацией "Романи КРИСС" (Центр социальной помощи и исследований), основная деятельность ориентирована на общины рома

2010 год – преподаватель, академический местный курс в Эквадоре, факультет коммуникаций и культуры, центр международных исследований и зарубежного обучения, Калгарийский университет

2010 год – добровольный координатор, интернет-радио "Фундасьон фамилия", Куэнка, Эквадор

2010 год – добровольный координатор, общинные школы, Пуэрто-Локо, "Уньон Венесия", Эквадор

2008–2009 годы – редактор, общинный журнал "Аиси Романия", Калгари

2003 год – почитание памяти жертв Холокоста в присутствии переживших Холокост лиц в Калгари, факультет коммуникации и культуры, Калгари

#### **Список последних публикаций в данной области**

"Le principe de la reconnaissance dans le droit international et la minorité Roma" ("Принцип признания в международном праве и меньшинство рома") in *Le principe de la reconnaissance dans le droit international public et privé*, Emmanuelle Jouannet, ed. (готовится к выпуску)

"Moldova at the European Court of Human Rights" ("Молдова в Европейском суде по правам человека"), *The Impact of the European Convention of Human Rights on Democratization in Central and Eastern Europe* (готовится к выпуску)

"What place for traditional justice?" ("Каково место традиционной системы правосудия?"), *European Society of International Law Proceedings* (готовится к выпуску)

*Shakespeare's Age and the Elizabethan World* ("Шекспировская эпоха и елизаветинский мир"), Editura Publica, Bucharest, 2013

*Prospero's Planet. Human Rights, Community, and Ethnicity in Latin America* ("Планета Просперо. Права человека, общинная и этническая принадлежность в Латинской Америке"), Editura Publica, Bucharest, 2013

Организатор, научный координатор студенческого коллоквиума под названием "Местные общины Эквадора и глобализация", который проводился при содействии Университета Сан-Франциско-де-Кито, август 2010 года

Организатор встречи "за круглым столом" с лидерами местных общин под названием "Андское сообщество на переходном этапе" в эквадорских Андах, гостиница "Hosteria Achik Wasi", Сарагуно, Лоха

"Community theory at the crossroads. Ecuador's cultural ecologies and globalization" ("Общинная теория на перепутье. Культурная экология Эквадора и глобализация"), interdisciplinary course pack, June 2010, University of Calgary bookstore

Экспертное наставничество по вопросам культуры и ценностей в рамках общеобразовательных курсов на факультете коммуникаций и культуры, Калгарийский университет, апрель 2010 года

---